



bulletin

會員通訊



189

Autumn 2003 ~ 秋



叉尾太陽鳥 (碗蜜) – 何萬邦 Fork-tailed Sunbird (Wun Yiu) – Marcus Ho



紫嘯鶇 (新娘潭) – 陳志光 Violet Whistling Thrush (Bride's Pools) – Daniel C K Chan



目錄

會長的話 — 林超英	2
會訊 — 馬嘉慧、詹玉明	2
香港觀鳥會項目 — 馬嘉慧	3
自然保育消息 — 吳敏	7
米埔近況 — 楊路年	9
環球鳥訊 — Steve Burrows	10
今頁睇真 D：橙頭地鵝 — 張浩輝、李玉瑩	11
雀躍集：今年夏季我和燕鷗有個約會 — 鳥友A	12
續《老鳥講古》：「觀」字溯源 — 新羽	16
《老鳥講古》：鳥與中華民族 — 古懷林	17
太陽傘下的生命教育 — 五邑工商總會學校黃錦耀校長	18
觀羽、知秋 — 蘇毅雄	19
為鳥訪天涯：九州觀鳥一番 — 蔡啟堯夫婦	20
鳥類報告 — Richard Lewthwaite	21
活動預告 — 張浩輝	21

郵寄地址：

香港郵政總局信箱 12460 號

項目辦公室：

香港九龍尖沙咀漆咸道 87-105 號
百利商業大廈 625 室

查詢及開放時間：

5:30 pm – 7:00 pm (請先預約)

電話：(852) 2377 4387

傳真：(852) 2314 3687

觀鳥熱線：

(852) 2465 6690 (中文)

(852) 2667 4537 (英文)

網頁：www.hkbws.org.hk



出版者：香港觀鳥會有限公司

鳴謝：統籌／李慧珠 電郵：bulletin@hkbws.org.hk

編輯／呂德恒

文章／林超英、馬嘉慧、詹玉明、吳敏、楊路年、
Steve Burrows、張浩輝、鳥友 A、黃錦耀校長、
新羽、古懷林、蘇毅雄、蔡啟堯夫婦、
Richard Lewthwaite

翻譯／區俊茵、陳慶麟、陳嘉欣

打字／洪維銘、周智良

攝影／何萬邦、陳志光、張浩輝、文錫明、黃天華、
江敏兒、黃理沛、蔡啟堯夫婦、陳錦偉、黃錦耀

插圖／李玉瑩

封面攝影：紅胸鴉 (尖鼻咀) — 譚耀良

設計：卜玉燕

印刷：當代發展公司

本通訊所載的所有文字及繪圖及照片，一律不得以任何方式複製、複印及儲存於可存取系統或傳送。根據現行「版權條例」允許之私人研究、研習、評賞等，則屬例外。書中文字、照片和繪圖的知識產權均屬於提供文章、照片的作者、攝影師和繪圖者所有。

香港觀鳥會執行委員會

會長	林超英先生
副會長	張浩輝博士 吳敏先生
秘書	詹玉明小姐
司庫	吳掌輝先生
紀錄主任	Mr. Richard Lewthwaite
執行委員	吳祖南博士 李慧珠小姐 馮寶基先生 楊路年博士 呂德恒先生 方健華先生

英國代表

Mr. Richard Stott email: Hkbwsuk@aol.com

義務核數師

胡子初會計師事務所

自然保育委員會

主席	吳敏先生
委員	吳祖南博士 方健華先生 葉志立博士

紀錄委員會

主席	賈知行先生
委員	利雅德先生 張浩輝博士 利偉文博士 Mr. Richard Lewthwaite

教育及推廣委員會

主席	馮寶基先生
委員	林超英先生 呂德恒先生 陳明明先生
	洪維銘先生 劉偉文先生 陳季伯先生

會員事務委員會

主席	李慧珠小姐
委員	周智良小姐 詹玉明小姐 駱俊賢夫婦 黃振宇先生

香港觀鳥會 中國自然保育基金委員會

主席	張浩輝博士
委員	賈知行先生 Mr. Richard Lewthwaite 楊路年博士 余日東先生

網頁主管

李國成先生

職員

項目主任 馬嘉慧小姐

會長的話...

中秋節晚上，我和鳥友在靠近中蒙邊境的荒漠中渡過。車輛有些意外，滯留在渺無人煙之處，穹蒼之下，寧靜深邃，在月星陪伴下，沒有寂寞。

隨後數天，荒漠中得見黑尾地鴉、各種 *Oenanthe* 鵲和 *Sylvia* 林鶯等。

繞了巴丹吉林沙漠一圈，轉入賀蘭山深處，陡崖、清泉、草地、灌叢、雲杉，和風輕送，不似人間。靜坐山巔厚厚的青苔地上，遙望騰格里的浩瀚沙海，咫尺天涯。

山中我們碰上岩羊、藍馬雞、鳳頭雀鶯等。

觀鳥讓人多跑地方，跳出城市的局囿，感受大自然的恢宏，重拾生活的原來感覺。觀鳥不單是觀鳥。

獨樂不如眾樂。鳥友們享受觀鳥愉快之餘，不妨主動以各自方便的方式向身邊的親友推廣，讓更多的人感受生命的躍動，以及生活得開心一點。觀鳥會備有數款單張可供會友索取送給親友，我尤其推薦「塋原——香港的自然教室」，需要的話，請電觀鳥會辦公室。



— 林超英

香港觀鳥會會訊

— 馬嘉慧、詹玉明

2003/2004年度執行委員會

在「香港觀鳥會」成為一所認可公共性質慈善機構後，第一屆週年會員大會已於2003年9月27日舉行。大會上通過新一屆執行委員會，委員名單如下：

會長	—	林超英先生
副會長	—	張浩輝博士
	—	吳敏先生
義務秘書	—	詹玉明小姐
義務司庫	—	吳掌輝先生
義務紀錄主任	—	Mr. Richard Lewthwaite
執行委員	—	李慧珠小姐
	—	吳祖南博士
	—	馮寶基先生
	—	楊路年博士
	—	呂德恒先生
	—	方健華先生

香港鳥類年報1999/2000

本會下期年報將會採用1999/2000年合訂形式出版，編輯及鳥友義工現正協助年報的稿件工作，期望可儘快開始編印。本會會繼續報告有關製作情況。

新職員

本會聘請了兩名新職員以支持項目辦工室的工作。她們分別是助理項目主任李曦和臨時文員陳彩儀。李小姐會負責執行「長者引領長者觀鳥計劃」，由本年11月起，為期一年。陳小姐會協助「我最喜愛的香港雀鳥選舉」及辦公室文書工作，為期4個月。

教育及推廣委員會新成員

本會劉偉民和洪維銘已應邀於十月底加入本會的教

育及推廣委員會，參與教育及推廣工作。新成員名單如下：

- 馮寶基 (主席)
- 林超英
- 陳明明
- 陳季伯 (長者觀鳥委員會主席)
- 洪維銘
- 劉偉民
- 呂德恒

暑期實習生

今年夏天，本會有三名來自香港大學生態學及生物多樣性學系的學生—陳敏姿、鄭佩儀和卓宇媛參與暑期實習，為期廿五天，期間她們協助繪製香港冬季鳥類調查地圖、組織和設計環境保護運動委員會學生環保大使訓練營、有關傳媒資料的數據處理，以及草擬本會網頁的新材料。我們感謝她們在這期間的協助。

香港觀鳥會 項目

教育及推廣

1.「觀鳥—以自然為師」的延續……

為期一年半的康樂頤年社區協作計劃「觀鳥—以自然為師」已於2003年6月完成，是項活動共接觸了8,600人以及超過90個長者機構，培訓了超過60名長者自然導賞員。



是項項目的重點在於由長者自然導賞員分享鳥類與環境的經驗、設計活動和遊戲、參與新一屆長者自然導賞員的培訓、主持講座、帶領各項安排等。這些不但減輕前線工作人員的工作量，亦同時切合社會的促進健康生活的主题，以及推廣生態旅遊。

為了鼓勵長者繼續向社會上的年長的一輩推廣觀鳥，本會成立了由長者主導的長者觀鳥委員會，主持運作長者自然導賞員「紅耳鸛俱樂部」的運作，該委員會和紅耳鸛俱樂部已於2003年8月16日正式成立。成立典禮當日，安老事務委員會亦派了代表出席，包括主



香港觀鳥會 項目

席溫文儀太平紳士。

會後本會安排長者自然導賞員與安老事務委員會代表一起討論，直接對話，這讓各委員有機會親身感受到長者服務社群的熱誠和項目的價值。

委員會隨即批准撥款進行新一期「長者引領長者觀鳥計劃」(筆者按：本會自去年11月提交建議書後，一直未獲批准撥款消息，是項典禮結果令人鼓舞)，預計於2003年10月展開。

長者觀鳥活動亦獲廣大傳媒報導，包括電台、電視、報章及雜誌報導。我們期望大眾能接收觀鳥能推動健康生活，以及長者形象因而提高的訊息。



4 CITY NEWS

Bird-watching benefactor trains his sights on helping the elderly



香港耆報
「If I can share this appreciation of nature with other people, why not?」
溫文儀先生一直致力於推廣觀鳥活動，並希望透過長者觀鳥委員會，讓更多長者能分享大自然的樂趣。他認為，觀鳥不僅是一種休閒活動，更是一種生活態度。他希望透過長者觀鳥委員會，讓長者們能互相交流觀鳥心得，並共同為推廣觀鳥活動而努力。

以下是由8月至10月期間的傳媒報導：

2003年6月8日	香港電台	「黃金歲月」— 逍遙
2003年8月17日	新報(港聞)	逾60長者作觀鳥導遊

2003年8月17日	明報(港聞)	耳眼「觀」鳥 — 視障長者勝任導賞員
2003年8月17日	文匯報(港聞)	60 七旬翁當觀鳥義工
2003年8月25日	文匯報(港聞)	紅耳鸛俱樂部正式成立
2003年8月28日	文匯報(港聞)	長者觀鳥
2003年9月2日	南華早報(港聞)	Bird-watching benefactor trains his sight on helping the elderly
2003年9月28日	商業一台 「開心老字號」	長者觀鳥訪問
2003年10月5日	商業電台	「開心老字號」
2003年10月9日	有視電視新聞台	「世味人間」長者以嶄新方式，先學觀鳥，然後教曉其他長者
2003年10月11日	香港經濟日報 (副刊)	觀鳥新力軍・隆重登場： 長者自然導賞員

2. 香港鳥類攝影圖鑑

香港鳥類攝影圖鑑的工作由本年初開始，得到了各熱心鳥友支持，已收集了300種鳥種的圖片。現時正於文字編輯階段，我們會成立製作工作組，處理後期工作，以及與出版商聯絡。如鳥友有興趣參與文字及圖片校對工作，歡迎與我們聯絡 hkbws@hkbws.org.hk。

3. 我最喜歡的香港鳥類選舉

為了備籌今年11月的「我最喜歡的香港鳥類」選舉，本會發動了第一輪提名，於上一期通訊發出了提名表格，並隨即獲75位熱心鳥友參與，共提名了200種鳥種。現時我們已選出最多提名的16種鳥種，並正式展開了選舉的籌備工作(筆者按：原本是15種鳥



種，基於公眾認知方面的考慮，本會最後決定選出16種鳥)。

請支持鳥類與自然保育，投票選擇一種「我最喜歡的香港鳥類」，選擇方面可以是最常見、最漂亮、最悅耳或最需要保護的鳥類。

會員可利用較早前收到的投票表格，或於以下網頁進行投票 <http://bird.csis.hku.hk/vote/>。投票日期：19/11/2003 - 18/12/2003。

投票表格的內頁是以書籤形式設計，圖片由鳥友提供，內容包含鳥種介紹，具實用和收藏價值。如會員想取得更多投票表格以及A1大小的宣傳海報，以協助進一步推廣是項選舉活動，歡迎與本會項目辦公室陳彩儀小姐聯絡。

是項活動由香港賽馬會慈善信託基金贊助，並獲多個機構協同贊助，包括：漁農自然護理署提供郊野公園遊客中心作為擺放；香港郵政放置全港129個郵局；康樂及文化事務署將提供於香港公園、香港動植物公園和九龍公園作為索取選票地點；香港大學計算機科學及資訊系統系學生建立網上選舉系統和在選舉期間維持運作；明報報業有限公司會於選舉期間刊登鳥種介紹和選票；野外動向有限公司在野外動向雜誌刊登選票；施華洛世奇香港有限公司贊助禮品。支持機構方面有香港金章會、香港青年獎勵計劃、香港教育專業人員協會，以及大埔環保協進會。

4. 香港觀鳥旅遊地圖

本會出版了25,000份「香港觀鳥旅遊地圖」，其中13,000 會透過香港旅遊發展局在香港國際機場派發。我們於10月9日開了一個記者招待會，吸引不少傳媒到訪。國際鳥盟亦於同日發出全球發佈，以協助宣傳工作。

「香港觀鳥旅遊地圖」的製作費用由施華洛世奇香港有限公司贊助，向遊客提供香港12個觀鳥熱點，內容包含了各個熱點的觀鳥地圖，特別鳥種資料，前往觀鳥旅遊的交通方法等，並帶出香港生態多樣性的訊息。

香港觀鳥會 項目

香港觀鳥會 項目

高對鳥類的認識和推動學界觀鳥活動。

5. 學生環保大使生態遊訓練營

本會與香港青年協會南丫青年營於8月11日舉辦「學生環保大使生態旅遊訓練日營」，是次日營獲環境保護運動委員會資助，對象為學生環保大使，人數為十五人。內容以觀察鳥類為媒介，讓學生獲取多元化生態環境的知識，並實踐所學，報告及設計生態旅遊路線，增強觀察環境和生態的能力。



我們感謝青協黃天華先生的協助，提供活動場地和參考資料，野外解說以及各項安排；感謝我們的暑期實習生陳敏姿小姐、鄭佩怡小姐和卓宇媛小姐協助設計活動和教材。



6. 香港 — 瑞典水鳥郵票發行

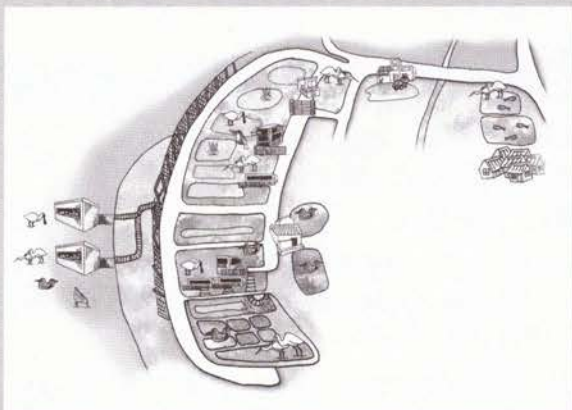
香港郵政與瑞典郵政發行了一套以水鳥為題的郵票，並於10月4日上午舉行了發行儀式。本會亦有參與支持，包括提供配合瑞典水鳥的香港鳥種名字、提供圖片及資料以製作展板以及出席當日的發行儀式。

這套郵票以水鳥為題，內容包括：

HK\$1.4	反嘴鷸
HK\$2.4	角鷸
HK\$3.0	黑喉潛鳥
HK\$5.0	鳳頭鸕鶿



「香港觀鳥旅遊地圖」不僅印刷精美和內容豐富，介紹香港最佳的觀鳥地點，同時亦建立了一個合作模式，發揮和集合社會各界的強項——非政府組織、商業機構及香港旅遊發展局三方面共同合作，提高社會對這方面的興趣及推動本地的生態旅遊。是項計劃亦於國際鳥盟亞洲議會中的觀鳥旅遊工作坊報告，與其他國際鳥盟夥伴參考。



除了在赤鱗角機場向抵港旅客派發「香港觀鳥旅遊地圖」以外，香港旅遊發展局亦會安排在市區內的旅客諮詢中心派發。香港觀鳥會提供2,000張地圖予香港教育專業人員協會，派發給老師，在學校裡提

喜愛集郵的鳥友，請勿錯過機會啊！

我們感謝張浩輝博士、呂德恒先生和黃天華先生提供圖片，以製作展板作展出之用，讓出席者現場感受香港水鳥的美麗一面。

7. 傳媒推廣

本會積極參與公眾推廣，直至10月底，共有53篇報章報導（其中兩篇是頭版新聞）、兩次電視節目和4次電台訪問。現時我們已經分類和整理過所有報章，如會員有興趣查閱，歡迎於星期一至五晚，5:30-7:30前往本會項目辦公室，參觀前請預先致電留言預約時間。

香港觀鳥會研究組最新概況

1. 黑臉琵鷺研究組

統籌：余日東

組員：張浩輝、張勇、方健華、盧嘉孟、黃志俊

1. 香港的夏天較少琵鷺，因此研究組這個時期工作量不多；
2. 2003年夏天，本會已向漁農自然護理署遞交了2002/03年黑臉琵鷺年齡分佈調查報告；
3. 本研究組已開始討論未來的研究項目，現確定黑臉琵鷺年齡分佈調查為其中一個重要項目，另外我們正考慮嘗試到其他琵鷺渡冬地進行資料搜集；

在最近一次國際鳥盟亞洲議會會議中，有討論黑臉琵鷺未來的保育工作。香港觀鳥會代表亦有就此發表意見，並向黑臉琵鷺研究組報告。

2. 麻鷹研究組

統籌：許詩詠、陳嘉欣（每月調查）

組員：林鳳兒、呂德恒、葉志立

1. 由10月開始，陳嘉欣擔任麻鷹研究組每月調查工

作的統籌，集中組織2003年10月至2004年9月的麻鷹調查工作；

2. 研究組其中三名成員葉志立、許詩詠和陳嘉欣於10月10至13日參與台灣懇丁舉行的第三屆猛禽研討會與專家和資深觀鳥者交換了猛禽研究的意見，吸收經驗。13日的在懇丁的野外考察，更是十分充實；
3. 有線電視現正進行「休娛大腳板」的拍攝工作，內容是關於香港的觀察麻鷹概況，節目已於11月1日錄影，11月14日於有線新聞台晚上7:00、9:00及11:00播放。

3. 燕鷗研究組

統籌：張浩輝

組員：陳慶麟、何萬邦、林鳳兒、盧世章、任永耀、余日東

今年的進展十分成功，夏季的調查經已完成，並取得以下結果：

1. 石牛洲的干擾明顯受到控制；
2. 粉紅燕鷗今年回來香港繁殖；
3. 橫瀾島發現新的燕鷗繁殖地；
4. 今年的教育項目順利完成，我們將完成環境及自然保育基金的報告，並準備計劃未來的工作。

4. 鷺鳥研究組

統籌：黃倫昌

組員：胡智傑、郭漢佳

顧問：楊路年

1. 1989年至2002年的數據覆核已經完成，我們嘗試尋找天氣（雨量與溫度）與鳥巢數量的關係，暫時沒有甚麼發現；
2. 鷺鳥研究組現就2004年的工作準備了一份計劃，我們會展開兩個研究已拉線魚塘與經營娛樂活動的魚塘所構成的影響；另外我們正考慮申請款項資助，以進行繁殖成功與鳥類遷移關係的研究，如能尋求資助，我們有機會可邀請法國研究員來港協助。

自然保育政策： 既姍姍來遲，又有所不足

遠在1999年，香港政府便曾經承諾會就自然保育政策諮詢公眾，但是直到最近才開始實行！其實當各位讀到這篇文章的時候，為期三個月的諮詢期應該已經屆滿。保育政策的檢討過程和當局的新建議都令人感到非常失望，因此我們極之希望這次只是整個諮詢過程的第一步。

諮詢文件是一本名為《展望自然》的小冊子，設計精美，頗為吸引，內容介紹本地的生物多樣性，以及漁農自然護理署在過去十年中的工作。

雖然諮詢文件非常重視郊野公園和其中的野生動物，但是對大量未受保護的物種卻著墨不多。後者大多倚賴各種低地淡水生境生存，包括濕農耕地（如塱原）、淡水沼澤（如鹿頸、梅窩和船灣），以及魚塘（如馬草壟）。諮詢文件又沒有指出當年設立郊野公園的目的，其實並非為了保護本地生物多樣性，而郊野公園的管理亦並非以此為目標。

檢討報告提出了一些建議，旨在改善位於私人土地之內、具有高生態價值地點的保育。有關建議包括：一個評估這些地點的計分方法；一個以發展為主導的保育模式，讓大規模的發展得以在具有高生態價值的地點進行；以及成立一個基金的建議，鼓勵非政府環保組織和土地擁有人建立伙伴關係，共同管理具有高生態價值的地點。

最後的一項建議的內容尚未清楚，但是它可能為香港觀鳥會提供一個與政府（作為提供保育基金的角色）和土地擁有人合作的機會，共同管理相關地點，不必花費鉅額金錢去收購土地。如果這個建議真的可以落實，

香港觀鳥會可望在塱原開展一些生境管理和監察的工作。

在過去十年間，環保團體為維持本地生物多樣性曾經作出貢獻，但是非常遺憾，諮詢文件竟然對此隻字不提。不少包括香港觀鳥會在內的團體付出了很多時間和精力，為本地的生物多樣性編製名錄、通過教育向公眾宣揚自然保育，以及發起推動保護自然生態的運動，諮詢文件卻給這些團體一個不大不小的侮辱。

更有甚者，當局以造價太高或者方案過於複雜為理由，將很多環保團體提出的建議評定為不切實際，拒絕接受。這些評語顯示當局並沒有把自然保育作為優先處理的項目，也不願意引進一些在外國行之有效的改善方案。

無疑，由於目前私人土地包含不少未受保護的地點，當局因此特別關注，可惜整個諮詢的內容就僅僅只有這一項，其他幾個重要的自然保育議題卻完全沒有提及，這些議題包括：

- 海洋環境（諮詢文件只提到中華白海豚和綠海龜）
- 本地特有種和瀕危物種（例如蜻蜓、淡水魚類和兩棲類等）
- 生物多樣性協定（Convention on Biological Diversity）和其他國際性自然保育條約
- 外來及入侵種（例如薇甘菊和鯰魚）
- 位於官地上的生態熱點（例如燕鷗繁殖地）
- 香港在全球生態保育方面的影響（例如買賣野生鳥類的活動）

我們認為這次諮詢是強調鳥類保育問題的最好時機，因此香港觀鳥會提出的諮詢意見都集中到這方面。至於比較廣義的保育政策問題，則分別在其他團體提出的回應，以及聯合各非政府環保組織的共同意見之中提出。我們不知道當局會怎樣處理這些意見，但是各位可以瀏覽香港觀鳥會的網站內的自然保育網頁，參閱本會提交的意見和各環保組織的共同意見。

我們熱切期望這次諮詢只是製定全面自然保育政策的第一步。我們要恭賀環境運輸及工務局局長廖秀冬博士，她把我們帶到諮詢的起步點。我們非常希望她可以說服政府內的其他高層決策者，實現特區行政長官在1999年的承諾，同心合力為本港制定一套世界級的自然保育政策。

上水－落馬洲支線消息：

修建道路計劃威脅濕地保育區和落馬洲保護區

在上一次支線環境委員會（Environmental Committee for the Sheung Shui - Lok Ma Chau Spur Line）的會議中，政府向委員們提出了一個正在草擬中的計劃，要在落馬洲火車站興建一個公共交通交匯處。

路政署道路拓展處（Roads Development Office）正計劃擴闊通往車站的緊急通道，讓每小時300輛包括雙層巴士的車輛通過，並且從保育區的蘆葦床中劃出2800平方米的土地，將其開闢成為公共交通交匯處！更加令人難以置信的，是當這

個嚴重干擾環境的方案首次提出時，環保署竟然在沒有進行環境影響評估或公眾諮詢之下便讓其通過！直到環境諮詢委員會（Advisory Council on the Environment）提出強烈反對時，環保署才被說服要進行環評。

這個荒謬計劃的來源，似乎是因為有一、兩位立法會議員認為九廣鐵路可能會壟斷過境交通，因此應該設立一個公共交通交匯處，以便引進「競爭」。更加荒唐的是現時的落馬洲－皇崗車輛通道（距離落馬洲車站只有不到500米）正在擴建，以便容納更多車輛，面積會比現時增加一倍。再者，在離此地東南僅有幾公里的地方，又有另外一條過境公路一橫跨后海灣到蛇口的后海灣幹線——正在施工之中！

在落馬洲一帶，需要保護的鳥類有烏鶇、白肩鶇、黑臉琵鶇、大白鶇、小白鶇和蒼鶇。同時，建議中的道路看來會危害到當地的哺乳類動物，包括受保護的水獺（Eurasian Otter）。

由於通往公共交通交匯處的道路會在地面上興建，因此會切斷一個重要的生物走廊，分割落馬洲和馬草壠之間的魚塘生境。相比之下，上水－落馬洲支線和目前的落馬洲－皇崗通道都是以高架橋方式穿越，不會造成類似的破壞。

環保署曾以不可接受的干擾為理由，極力反對原來的上水－落馬洲支線方案，但是這一次卻很輕易便同意路政署的草擬計劃，令人有點匪夷所思。為何當局今次沒有據理力爭，反對這個完全沒有必要，而且又會造成嚴重干擾的發展呢？

米埔近況

— 楊路年

16及17號基圍進行推土工程

一直以來米埔自然保護區內的16及17號基圍都是季候鳥渡冬時較常停棲的地方。基金會每年均會調整塘內的水位，使塘內有著各水深淺不一的地方，以配合不同季候鳥在塘內覓食及棲息。

可是每月都有大量淤泥隨著基圍打開水閘期間沖入塘內，令基圍塘底的淤泥在短短數十年間越積越高。就以3號觀鳥屋對出的一片草坪為例，由於部份地方堆積過多淤泥以致水無法淹蓋，導致雜草衍生，使雀鳥不能再棲息。

有見及此，我們在今年9月及10月將16及17號基圍放乾，然後利用推土機及挖土機進行堆土工程，將過多的淤泥移走放在圍堤，藉以降低基圍地基，令水深加深。整個工程預定於年尾完成，但米埔職員會盡全力加緊工作進度，有望在冬候鳥來港渡冬前完成，以使基圍適合牠們停棲和覓食。

另外為了減少工程對季候鳥構成影響，工程進行期間，我們分別將6號及11號基圍的水位稍作調節，作為季候鳥的臨時停棲地方。

7號基圍的挖土工程

基圍堆積淤泥的問題一直都困擾著保護區內的漁民，即使世界自然基金會接管管理米埔後，問題仍未解決。淤泥會隨著每次潮汐漲退與海水一併沖入基圍，在蝦塘底層積聚，預計每年平均堆積1.3厘米。這些水道為不少魚類及蝦提供一處深水地方以避免酷熱的夏天及寒冷的冬天，若基圍的儲水量下降，水深過淺，反會令養蝦量減少及影響魚類的生存能力。

因此我們定時利用挖泥機在各基圍進行清理淤泥工作。以7號基圍為例，由於其周邊的水道長時間沒有清理，淤泥不斷增加，以致長滿蘆葦，樹木生長茂盛。有見及此，米埔職員會在未來一年，除了利用浮台上的挖泥機將淤泥挖走放在基圍塘邊外，也會為樹木稍作修剪。但是項工程將會於11月至4月停工，以減少對季候鳥構成滋擾。

20及24號基圍清理雜草

自1998年，20及24號基圍改為淡水生境後，每年冬季均吸引不少季候鳥在此渡冬及棲息。

由於這些季候鳥較喜歡停歇在基堤上的草堆及泥泊休息，基金會每年都會趁季候鳥來后海灣過冬前，將生長在泥壟邊生得長而密的雜草清除，以預留足夠空間予候鳥棲息。所以由現在至十月底，米埔職員會致力把這些雜草清除，為渡冬的季候鳥準備一個既寬敞又舒適的地方停棲。



環環環環 球球球球 鳥鳥鳥鳥 訊訊訊訊

— Steve Burrows

劃的目的是建立一個籠養的繁殖種群，最後發展成野生的繁殖種群。自從人們在關島引入一種蛇（Brown Tree Snake）之後，九種當地特有的生物便因此絕種，只剩下桂紅翡翠和關島秧雞。為了使桂紅翡翠不致絕滅，人們從野外收集了29隻鳥。牠們在1988年之後便已經在野外絕跡，而現在重回關島的鳥都是這些倖存者的下一代。

信天翁面對愈來愈大的危險

國際鳥盟發出警告，謂全球所有21種信天翁正面臨著不同程度的絕種威脅。鳥盟總監 Dr. Michael Rands 指出：「人們持續的使用長線多鈎捕魚法（Longline Fishing），正在殺害愈來愈多的海

鳥，也危害到愈來愈多的信天翁鳥種。這種捕魚方法，尤其是非法捕魚船的活動，是這些海鳥的最大威脅。」長線多鈎捕魚法每年殺死三萬隻海鳥，其中三分之一是信天翁。捕魚用的線可長達80英哩（130千米），海鳥把魚餌連魚鈎吞下，因此受傷死亡或溺斃。



烏鴉利用汽車打開堅果

鴉科鳥類（包括烏鴉、渡鴉和牠們的近親）出名機智和好奇，其實牠們大腦和身體的比例是鳥類之中最大的。一



位俄克拉何馬洲的動物學家認為她目睹了烏鴉利用汽車壓碎堅果。Carolee Caffrey 說她曾見過短嘴鴉（American Crow）停在馬路上的電線上，把美洲山核桃（pecan）掉到地上，然後等到有汽車駛過之後才飛下去檢查或者取回堅果。以前的研究認為短嘴鴉把山核桃掉到地上，只是要把它摔破，跟路上有沒有汽車經過無關。現在這個發現似乎推翻了這種說法，最新的推斷是烏鴉明白汽車輾過山核桃之後會有甚麼後果，所以有意的利用它來打開堅果。

翠鳥重回關島

三隻桂紅翡翠（Micronesian Kingfisher）最近重新回到關島，這是一個恢復當



地種群計劃的第一步。人們把三隻雄鳥養在一個90米丁方的巨型鳥籠之中，希望牠們能夠茁壯成長，並且建立領地，而雌鳥也會在稍後進駐。計

一文：張浩輝 / 圖：李玉瑩

橙頭地鷦 是香港的罕見鳥。曾有幾年，牠於清晨時份在大埔滘自然護理區的入口出現，夏季期間曾錄得牠在大埔滘繁殖。

橙色的頭使它顯得頗為突出，細小的體形及在地上的隱秘行動令牠與日本歌鳩容易混淆，後者亦於冬季在大埔滘出現。

香港公園育有幾隻橙頭地鷦，就此提供了觀察牠的好機會。



今年夏季

我和燕鷗 有個約會

— 鳥友 A

燕鷗島簡介

大鵬灣位於本港的東北角，那裡有一個鮮為人知的燕鷗島。每逢夏季，數以百計的燕鷗都會到那裡營巢產卵，傳宗接代。80

年代出版的《香港尋幽探勝》，便有「其上石縫陰詭，每多異鳥棲息營巢；故常有遺卵，登者探之可得。」的記載。根據《香港鳥類名錄》(The Avifauna of Hong Kong)的記錄，香港觀鳥會在1985年6月第一次在當地發現粉紅燕鷗的巢，證實確有燕鷗在那裡繁殖。80年代末到90年代初，大鵬灣水域走私猖獗，燕鷗島被走私客用作哨崗，令燕鷗的繁殖一度中斷，90年代中期才漸漸恢復。

自從1998年以來，香港觀鳥會的張浩輝和余日東便已經開始在繁殖季節到燕鷗島調查，監察燕鷗的繁殖情況，並且有系統的記錄燕鷗的數目。踏入2001年，這項活動更加得到漁護署的資助，調查報告亦更為詳盡，成為正式的科學文獻。

隨著近年生態旅遊的興起，海上暢遊已成為人們夏天消暑的節目，每逢週日或假期，本港的離島都會擠滿遊人。地處邊陲的燕鷗島也不能倖免，島上幾塊名為「三分天下」的大石，挑起人們到此一遊的興趣。燕鷗島亦是磯釣的地點，在天氣良好的日子，釣友都會租用機動小艇，專程登上小島垂釣。

燕鷗保育工作

燕鷗島本來是一個荒島，人人都有權到那裡遊玩，但是本地大眾對自然保育的認識有限，不明白此舉會嚴重干擾燕鷗的繁殖。人們見到鳥蛋和雛鳥，少有不好奇的拾起來把玩，甚至帶回家中收藏；就算遊人真的能夠自律，真的眼看手不動，但他們一登岸便會把親鳥嚇走，讓鳥蛋和雛鳥被烈日活活曬死，雛鳥亦會因受驚而墮下懸崖。



眼見燕鷗島的人為干擾愈來愈多，去年便有鳥友去信漁護署投訴，要求當局正視問題。觀鳥會亦和政府商討如何加強保育措施，建議在繁殖期間禁止遊人登岸，並將其列為具有特殊科學價值地點而加以保護，可惜未能成功。漁護署最後採取加強教育的做法，印制了一份精美的宣傳

單張，向本地旅遊人士派發，並且致信各旅行社和旅遊團體，勸喻他們不要干擾燕鷗繁殖。

至於在燕鷗島方面，漁護署在碼頭上設立了一個



巨大的告示牌，勸告遊人不要干擾燕鷗，並用鍊把有燕鷗繁殖的中央部份圍住，作為遊人不應進入的界限。

除此之外，當局又在今年進行了一個人工巢箱試驗。他們將十六個人工巢箱和八十八個燕鷗模型放在赤洲的一個斜坡上，並在該處播放燕鷗的叫聲，希望吸引牠們到那裡營巢，建立新的繁殖地。他們又在燕鷗島設了幾個巢箱，試驗燕鷗的反應。

與此同時，觀鳥會也成功取得自然及環境保育基金的贊助，在今年進行一項燕鷗保育計劃，包括繁殖調查和宣傳教育。我們燕鷗研究組因此在去年十一月正式成立，由八位熱心鳥友組成，致力推動這個計劃。

熱身運動

我們的第一項工作，是撰寫一篇介紹燕鷗的文章。去年《野外動向》雜誌刊出了以黑臉琵鷺為主題的文章，頗受歡迎。這次觀鳥會又再度與他們合作，在今年的7/8月號發表了名為《燕鷗：優雅的訪客》的報導，介紹各種在香港可以見到的燕鷗，以及牠們在本地繁殖的生態。組員為

此分工合作，搜集資料、撰寫文字、挑選照片、繪製插圖、校對原稿，足足忙了數星期，文章終於在7月中刊出。

燕鷗保育計劃包括製作一本介紹燕鷗的小冊，一物二用，在《野外動向》發表的文章很自然便成為小冊的骨幹。我們將文字加以整理、編輯排版、安排印刷，又忙了好一陣。小冊名為《海上的精靈》，在燕鷗觀賞活動時派發，雖然美工設計比較簡單平淡，但是勝在內容完整充實，又有精彩的照片和趣緻的Q版燕鷗插圖，所以頗獲好評。

每週調查

燕鷗保育計劃的主要工作，是每週一次的燕鷗繁殖調查。在5月中至9月中的四個月內，燕鷗研究組和漁護署每週都會輪流僱船出海，到大鵬灣一帶點算燕鷗的數目，以及監察牠們繁殖的情況。我們的調查通常在週六進行，從馬料水出發，經赤門海峽，到訪塔門、弓洲、赤洲和燕鷗島等小島。漁護署的調查則在星期日進行，我們通常都會派員出席，除了點算燕鷗數目外，他們還登上燕鷗島和赤洲，檢查人工巢箱的使用情況，並且接載自然護理員駐在燕鷗島上，勸告遊人不要干擾燕鷗繁殖。

漁護署的第一次調查在5月18日舉行，碰巧當日有兩個旅行團到訪燕鷗島，觀鳥會和漁護署的代表特地在那裡守候，登上他們的遊艇，向各人介紹燕鷗繁殖的資料和保育訊息。遊人也很合作，和我們一起乘船環島一週，欣賞群鳥齊飛的奇景，沒有登上小島便離開了，這是漁護署和我們成功勸阻遊人登岸的第一次。之後不久的端午節，又有旅行團到燕鷗島遊玩，那次我們不在現場，但是從參加者在互聯網上登出的攝影集可見，遊人也是經漁護署勸告後離去，沒有登上小島。



漁護署的勸喻看來真的生效，在以後的燕鷗調查都甚少見到有人登上燕鷗島，連在岸邊垂釣的人也不多見，除了漁護署隔週上島調查外，這個夏天燕鷗受到的人為干擾明顯減少了。可能是因為這個緣故，粉紅燕鷗的數目由去年的少於十隻增加到今年的三十隻以上，而且還錄得一些幼鳥，這是自從2000年以來的第一次。褐翅燕鷗和黑枕燕鷗完成繁殖的時間亦提早了（當然，今年較少

颱風襲港也是原因之一）。

根據觀察所得，褐翅燕鷗喜歡在開闊的水域活動，甚少飛到赤門海峽以南。相比之下，黑枕燕鷗和粉紅燕鷗的活動範圍較廣，在海下到大鵬灣海面都可以見到。今年7月底到8月初，黑枕燕鷗和粉紅燕鷗的幼鳥已經可以飛行，而且集中在弓洲和塔門一帶活動，最高記錄達二百隻以上，是觀賞這兩種燕鷗的最佳時機。這段時間為期約三星期，到8月中牠們便全數離開，一隻也找不到。褐翅燕鷗的幼鳥主要留在燕鷗島附近活動，8月中才開始集體遷徙，到9月中還見到少數在那裡留連。

大型調查

大型調查的目的，是要更全面的了解燕鷗在本港各水域繁殖的狀況，分別依三條路線進行：

東北水域：從黃石碼頭出發，往吉澳，入印塘海，然後經西貢東面大浪、浪茄等回到西貢碼頭。

東南水域：從西貢碼頭出發，經果洲群島、蒲台群島和南丫島，回到香港仔。

南方水域：從香港仔出發往索罟群島，回到香港仔。



为了更好的利用這些難得的機會，我們每次都邀請有興趣的觀鳥會會員參加協助，一來可以提高發現燕鷗的機會，二來又可以讓更多鳥友親身體驗其中的工作和樂趣，一舉兩得。由於這

些活動都在開闊水域進行，風浪較大，尤其是天氣欠佳的時候，船會像「海盜船」機動遊戲般顛簸不定。一些不習慣的參加者，因此飽受暈浪之苦，臉青唇白、神智迷糊，被其他鳥友謔稱為「活死人」。

第一次東北水域調查在6月14日舉行，為了爭取時間，7時半便要趕到黃石碼頭。當日天氣欠佳，下著傾盆大雨，在碼頭小亭中等了半小時才能登船。出海後天色仍然陰暗，我們在甲板上聚精會神



搜索燕鷗，沒有留意到遠處正雷電大作，到有人發現個別鳥友的頭髮已經一條條豎起時，才警覺到隨時有被雷電擊中的危險，慌忙回到船艙中躲避。之後我們的船又在印塘海發生故障，失去了動力，在雷雨中漂浮了約一個小時，幸好有驚無險，修理完畢後還能夠繼續行程。作為補償，當日的收穫實在不錯，除了證實吉澳一帶有黑枕燕鷗繁殖之外，沿途見到白腹海鷗共十二隻次，在西貢碼頭登岸之前，更有一隻白腹海鷗在距船二十米處表演翻身落水拾物，令眾人盡興而歸。



9月初的一次大型調查在本港東南水域進行，遇上惡劣的天氣，風雖然不算急，但是浪卻頗大，加上下著大雨，我們的船在四週一片白茫茫中前進。當時的能見度只有約三十米，完全要借助衛星導航辨別方位，差點錯過了目的地。我們躲在船艙內，一面抓緊扶手以免跌倒，一面看著雨水和海水不斷打到舷窗上。在這樣惡劣的環境下，竟然還有一些普通燕鷗無懼風雨的在海上覓食。更加令人印象深刻的，是一隻褐翅燕鷗在迷濛中貼著水面飛行，背景是嶙峋的巨石和巨浪激起的水花，極具畫意，可惜這情景轉瞬即逝，到我拿出照相機時，那燕鷗已經不知所蹤。

遇上風和日麗的日子，做燕鷗調查倒是一件賞心樂事。在搜索燕鷗之餘，我們可以順道欣賞本港各個水域的名勝，包括吉澳和印塘海怡人的景色、西貢沿岸的岩石和海蝕洞，以及果洲和索罟群島一帶各具特色的小島，加上藍天白雲和一望無際的水平線，確實令人回味。

這個夏季我們一共完成了八次大型調查，包括東北和南方水域各兩次，東南水域四次，主要的發現有：

- 在本港繁殖的燕鷗以褐翅燕鷗最多，大約有六百隻；其次是黑枕燕鷗，大約有二百隻；粉紅燕鷗最少，只有七十隻左右。
- 黑枕燕鷗在三個水域都有繁殖，最能適應各種環境。
- 褐翅燕鷗和粉紅燕鷗比較揀擇，只在燕鷗島和位於東南水域的一個小島有繁殖種群。另外，弓洲也有一隻粉紅燕鷗的雛鳥。
- 位於東南水域的小島是全港第二大的燕鷗繁殖地點，三種燕鷗都有，總數達一百七十隻。
- 在南方水域繁殖的燕鷗最少，只有十多隻黑枕燕鷗。



8月底和9月初我們再次到東南水域調查，那時黑枕和粉紅燕鷗都已離去，但是還有部份褐翅燕鷗在小島留連，而遷徙過境的普通燕鷗、白腰燕鷗和鬚浮鷗等亦開始出現了。

燕鷗觀賞團

為了提高大眾對燕鷗保育的認識，我們在今年夏季舉辦了七個燕鷗觀賞團，帶領遊人到塔門及大鵬灣觀賞燕鷗繁殖的情況，共招待了約二百人。參加者包括大學生態和生物系的學生、教師、長者觀鳥導賞員、本地遠足旅行隊和環保團體等。

觀賞團從馬料水或黃石碼頭出發，經塔門、弓洲、赤洲，最後以燕鷗島壓軸作結，需時約三小時。我們先向參加者介紹燕鷗的特徵和生態，派發小冊子，然後到各小島實地觀察欣賞。觀賞團的反應很好，尤其是當大家見到燕鷗島上百鳥齊飛的壯觀場面時，都不禁嘖嘖稱奇，十分欣賞這個難得的奇景。通過討論和問卷調查，我們發覺大部份的參加者都認同應該加強保育燕鷗，也不反對在繁殖季節封閉燕鷗島，禁止遊人登岸。

最後一個觀賞活動在8月9日舉行，當天早上我們先到燕鷗島做統計，發覺那裡的燕鷗有點奇怪，和平時不一樣，牠們飛得比較高，亦沒有在島上停留。初時猜測有遊雀來襲，但是搜尋多時也找不到。下午我們再帶觀賞團再來的時候，島上的燕鷗竟然全部走光了，整個島鴉雀無聲，一片死寂，我們平日見慣那裡忙碌熱鬧的場面，對比之下當時的情況實在有點詭秘。在航程中我們已先向參加者預告燕鷗島有壯觀場面，現在卻未能兌現，頗為尷尬，幸好他們都明白事理，知道大自然有其運作規律，雖然空手而回也沒有甚麼怨言。

皇天不負有心人，當我們回到大灘海峽，正打算和觀賞團做總結的時候，忽然發現海上有一群群的黑枕燕鷗和粉紅燕鷗，緊跟在各種往來的船隻後面，最接近時離開船尾只有兩三米，簡直「伸出手便可以抓到」。眾人登

時喜出望外，連忙聚集在船尾欣賞和拍照，直到船差不多靠岸，燕鷗散去時，才依依不捨的收拾離開。白腰燕鷗和粉紅燕鷗這個「追船」的行為，在今年的調查中只此一次，而且在之後的調查中便已再找不到牠們，相信這是這兩種燕鷗離開繁殖地的先兆。

更加令人大惑不解的，是燕鷗島的褐翅燕鷗看來並沒有真的離開。在緊接著的星期日，我們又在燕鷗島見到約三百多隻，之後數目逐漸減少，到九月中還有七隻。究竟當日燕鷗島上的燕鷗為何集體離開？去了那裡？之後出現的會不會是另外一群？由於手上資料不多，很難驗證，所以到現在還是一個謎。

應否公開繁殖地

對於應否公開燕鷗繁殖地的問題，鳥友之間有兩種不同的看法。有些鳥友認為要提高大眾的認識和關注，應該把繁殖地的位置公開，不必再故作神秘，另外一些鳥友則憂慮這樣做可能會帶來不良的後果。經過一番熱烈的討論，最後的結論是目前時機尚未成熟，保育措施還未完善，要是公開了這些地方，很難保證不會引來大批趁熱鬧的遊客，對在該處繁殖的燕鷗造成更多的干擾。因此之故，觀鳥會決定暫時仍要低調處理，不應向公眾透露燕鷗繁殖地的名稱和位置。

我們的活動吸引了一些報紙記者的注意，她們曾隨船參加調查，實地了解情況。8月3日星期日明報更以頭版彩色全版報導，專題介紹南方水域繁殖地的新發現，題為《粉紅燕鷗秘密建家產子》，有點娛樂八卦新聞的味道！

漁護署的巢箱

就我們每週調查所見，沒有燕鷗入住漁護署設在赤洲的巢箱，但是在巢箱附近數十米處的絕壁上卻有兩對黑枕燕鷗營巢繁殖，最少有兩隻雛鳥，可能牠們覺得那裡才

比較自然和安全。在燕鷗島上的巢箱偶然會有一些燕鷗在其中留連，而且個別巢箱中還有幼鳥。漁護署的報告在8月下旬公開發表，詳情可參閱該署發出的新聞稿。

下一步

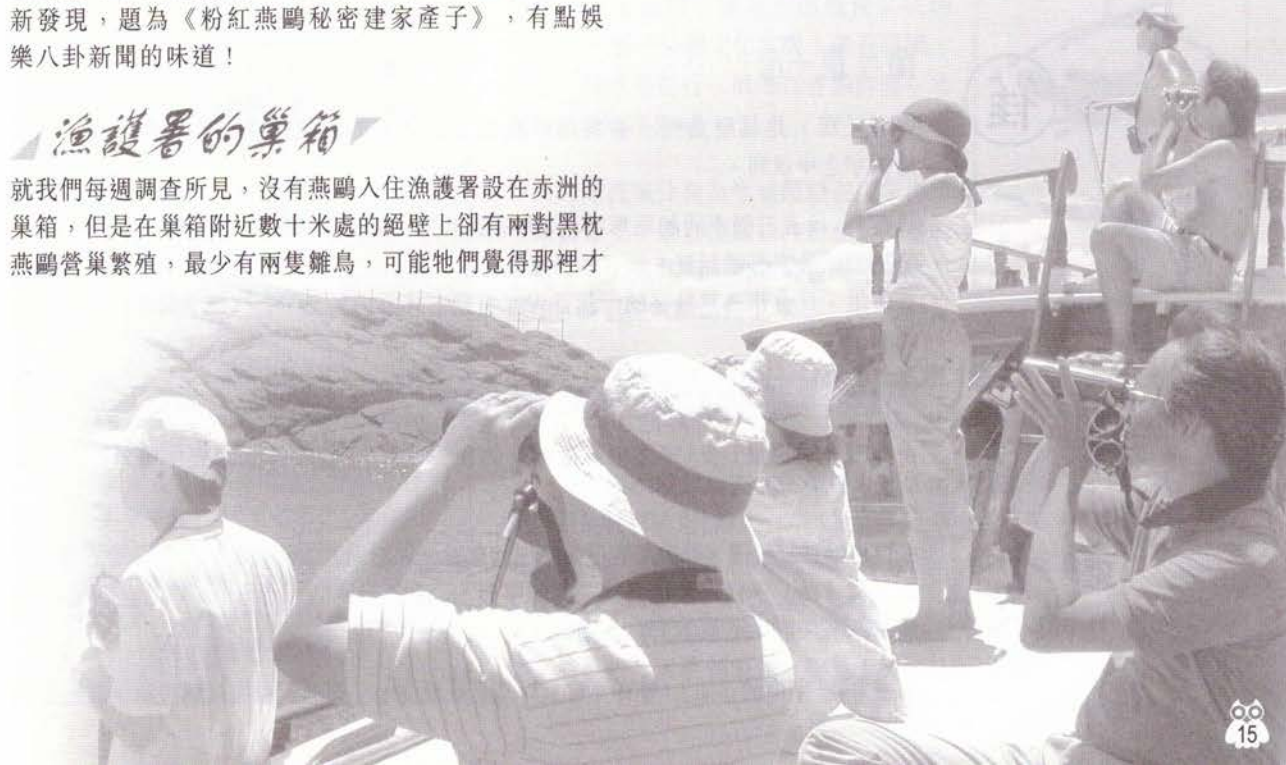
最後一次的每週調查經已在9月14日完成，今年的燕鷗保育工作到此亦暫告一段落，在此要多謝各位熱心鳥友和觀鳥會項目主任的積極參與和協助，讓各項活動能夠順利舉行。

經過今年的燕鷗觀賞的推廣介紹，燕鷗島的壯觀奇景在旅行界中正逐漸流傳，最近的一些海上遊覽活動便以燕鷗島作為其中一個賣點，我們因此有責任監察類似活動的發展，以防有名無實的「生態旅行團」帶來破壞。

承接今年的成果，燕鷗研究組計劃來年會繼續工作，進一步推動燕鷗的保育活動，初步的構想包括：

- 繼續進行定期調查和大型調查，監察燕鷗繁殖的情況；
- 舉辦一些能夠達到收支平衡的燕鷗觀賞團，宣揚正確的保育訊息，並且為其他可能出現的觀賞團樹立良好的榜樣；
- 定期到燕鷗島巡邏，舉報干擾燕鷗繁殖的不法行為；
- 申請將燕鷗島列為「具特殊科學價值地點」，以便加強保護。

觀鳥會會向不同的環保基金申請經費，以便開展明年的工作。各位鳥友如有興趣，歡迎你加入燕鷗研究組，為保育工作出一分力，明年夏季繼續和燕鷗約會！



續《老鳥講古》：「觀」字溯源

— 新羽

個人對中國文字的源流頗感興趣，讀過上期會員通訊中古懷林兄的《老鳥講古》（以下簡稱「前文」）一文之後，覺得很有意思，但是有一點卻不大明白，翻查參考書後才找到答案。作為觀鳥愛好者，相信各位鳥友可能對問題也有一點興趣，所以在此班門弄斧，續談「觀」字的源流。

觀 = 鵲？

就如前文所述，「觀」字原形就是位於左方的人用眼睛觀察（見）右方的鳥（鵲）。「見」字的意思非常清楚，但是我對「鵲」字的本義卻有一點懷疑。

《說文解字》給「鵲」字的解釋是「小鵲也，從『隹』𠂔聲，詩曰『鵲鳴于垤』。」

「小鵲」即小雀，換言之，「鵲」應該是一種體形較小，而且叫聲明顯的雀鳥。但是如果將「鵲」當作現在的「鵲」，卻又似乎有點不妥：第一，鵲鳥體形龐大，絕對不能夠稱為「小雀」。第二，鵲科鳥類多數沒有聲帶，只會開合互擊上下喙來發聲，因此也不可能如詩中所說「鳴於垤」。再者，解釋中所引詩（《詩經—東山》）的下一句是「婦嘆於室」，「鵲」的叫聲應該比較淒戚，令人感到不安，才能襯托起室中婦人的嘆息，不像是鵲鳥的叩喙的聲音。最後，「鵲」的象形文字很清楚的在鳥的頭上加上一個「M」字形的毛角，但是現存於中國境內的鵲卻都沒有這樣的冠羽，莫非這種鵲鳥已經絕種了？

從以上幾點看來，我們可以大膽的推斷：《詩經》和《說文解字》中的「鵲」字所指的，應該不是現在的鵲鳥，而是另有其雀；「鵲」字和鵲鳥應該是在《說文解字》成書之後才開始扯上關係的。

鵲 = 隹 + 𠂔

到底「鵲」是甚麼鳥呢？答案可以在組成這個字的兩個部首，即「隹」和「𠂔」兩個字之中找到。

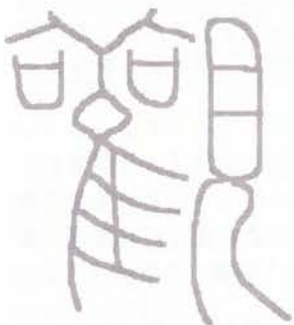
「隹」字代表三個不同的原形字，其中兩個都從「艸」，分別指兩種不同的植物（註一）。第三個原形字普通話音 huan²，相信粵音讀「桓」，這個字現在已經不會作單字或部首使用，只會作為其他字的一個部份。有關它代表的雀鳥，在《說文解字》中是這樣說的：

「鷗屬，從『隹』從『𠂔』，有毛角，所鳴其民有禍。」

由此可見，原來「隹」字之中象徵毛角的『𠂔』這個部首，經過演變之後才被人寫成「𠂔」的樣子。

各位可以嘗試猜猜，甚麼鳥有毛角，叫起來會令人感到大禍臨頭呢？其實單看解釋中的第一個「鷗」字便可參透玄機：翻開字典，「鷗鷗」（粵音「雌鷗」）就是貓頭鷹——啊！原來「隹」就是貓頭鷹！（註二）

那麼「鵲」字中的「𠂔」（粵音「貫」）又是甚麼呢？手頭的資料有兩種說法，其一沿用



觀



隹



𠂔

《說文解字》的版本，認為「𪗇」標出了「𪗇」字的讀音。可是對鳥友來說，另外一個說法會比較有趣和合理，那就是古兄在前文中稱為「穿鑿附會」的說法：兩個正方形是貓頭鷹的一對大眼睛。其實這個說法明代的李時珍已經提到，他在《本草綱目》中介紹鴟鵂（貓頭鷹）時說：「𪗇字象鳥頭目有角形也」，真是英雄所見略同！

請各位再仔細打量一下上圖中的那個「𪗇」字，是不是愈看愈像一隻頭頂角羽，雙眼瞪大，側身而立，但是又轉過頭來望著你的貓頭鷹呢？

觀 = 觀貓頭鷹！

「觀」字本來就是指觀鳥，而且觀的是一隻雙眼瞪得大大的貓頭鷹。用「觀」字作為鳥會的名稱，再加上古兄在上文中的「人鳥間互相欣賞，……左『𪗇』，右『人目』，眼神交流，無分高低」的演譯，簡直令人拍案叫絕。不知當年各位開山前輩替觀鳥會命名的時候，有沒有想到這個「觀」字竟然會是那麼的貼切和傳神呢？

註一：「𪗇」字有三解，其中一解粵音讀「𪗇」，即是在《前文》中說的蘆葦之類；另外一解粵音讀「推」，是一種藥草。第三解見內文。

註二：如果各位稍為留意，便會發現代表貓頭鷹的「𪗇」字和「𪗇」字其實可以在我們的日常用字中找到。

例：含有「取得」意思的「獲」和「穫」兩個字，右方的「𪗇」旁便代表一隻手（又）抓住一隻貓頭鷹（𪗇）。

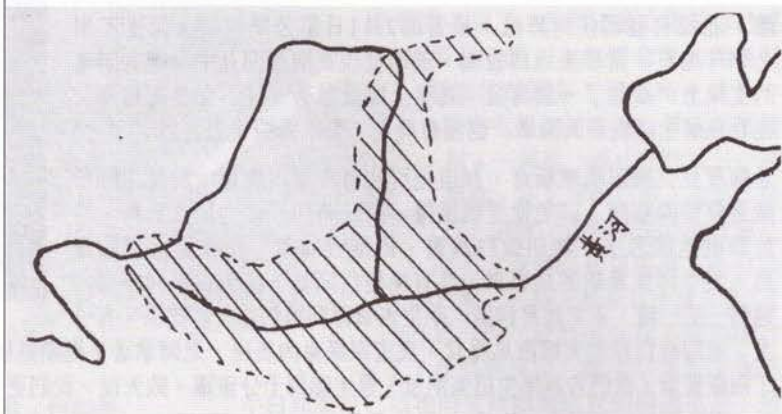
「歡」、「權」、「灌」、「勸」等字都各有一隻貓頭鷹，「𪗇」在這些字中的作用主要是要表出讀音，但是我對「歡」字有一個更好的解法：當你見到貓頭鷹在你面前出現的時候，不是會像「欠」字（見上圖）一樣的把口張得大大，頻頻發出「嘩！呀！啊！噢！…」等歡呼聲嗎？



《老鳥講古》：

鳥與中華民族

— 古懷林



仰韶文化廟底溝類型在黃河流域的分佈

鳥與中華民族有長遠的淵源。

根據考古研究，中華民族可以追溯到五、六千年前分佈於黃河中游的一支史前文化，即所謂「仰韶文化」。

這一帶的氣候和土質適合農業，在這個自然環境中，仰韶文化的先民發明了種植粟、黍等穀物，成為中國農耕文化的始祖，不過，仰韶文化實際上還有狩獵、捕魚、伐木等並行，祇是在各個群體中比例不盡相同而矣。

仰韶文化後來分裂為半坡類型和廟底溝類型兩個分支，前者漁獵較為發達，陶器的動物花紋以魚為主，後者的農業相對更為發達，陶器花紋以鳥為主。

廟底溝類型陶器的鳥類圖案



以鳥為主的廟底溝類型文化逐漸變成所謂「優生」的支系，影響力不斷擴充（見圖），覆蓋範圍大概是遠古時代「中國」的全境。

考古工作顯示這個分支文化的中心是華山及其周圍一帶，有學者認為華山就是我們祖先「華族」名稱的來源。（華山的「華」字又可連繫到仰韶文化陶器上的玫瑰花紋，不過這是另一個故事了。）

簡單地說：崇尚鳥類的華族在黃河流域文化發展中佔了優勢，成為中華民族的源頭。觀鳥者與有榮焉！



學校每逢7月份，課程均大致完成。可是五邑工商總會學校卻展開了一個生命教育，發生了一個人和鳥的故事。

五邑工商總會學校位於深水埗區，四周高樓大廈林立，師生平日難得與雀鳥作近距離接觸。本年6月30日，學生如常地在園藝間閱讀，並沒有發現任何異樣。接著的7月1日是公眾假期，師生不用上學。翌日，當學生返回校園，隨即發現在園藝間其中一把太陽傘的支架上，築起了一個鳥巢，鳥巢上還棲息著一隻不知名的雀鳥，牠看見學生圍觀著太陽傘，也沒有飛走。學生紛紛走去告訴老師。

老師看見也感到嘖嘖稱奇，知道牠可能會在巢內孵蛋，於是用繩子攔著整個園藝間，以免牠受到滋擾。同一時間，師生翻查資料，終於知道牠的名字。牠叫做白頭翁，俗稱白頭翁，是香港常見的雀鳥。更令師生驚訝的是原來一共有兩隻白頭翁，輪流在巢內棲息。牠們一肥一瘦，非常容易辨認，學生也猜得到牠們是夫妻關係。有一次，老師趁白頭翁夫婦離巢覓食，決定窺探巢內奧秘。老師拿著手提攝錄機，拍攝鳥巢內的情況，竟然發現了兩隻雀蛋。我們告訴學生這個消息，學生感到十分雀躍。數天後，我們更發現巢內又多了一隻雀蛋。

臨近暑假，天氣非常悶熱，即使隔著太陽傘，在烈日當空下也感到太陽傘下熱力逼人，仿如處身一個焗爐內。在這情況下，白頭翁夫婦不但沒有不顧雀蛋而去，而且還繼續留在巢內孵蛋，似乎是想用自己的軀體為雀蛋造成一個屏障，阻擋太陽的熱力。烈日當空下，白頭翁張開口，身體不斷喘息，我們一方面擔心牠們會捱不住，一方面感到父愛母愛的偉大，讚嘆在鳥類世界這可貴的親情。我們告訴學生這個訊息，教導學生要孝順父母，長大後要好好報答他們的養育之恩。我們藉著這個機會，推行了一課成長教育。

這段日子正值試後活動，我們認為這是一個好機會。於是我們推出一個名為「迎接新生命」的行動：不同年級的學生進行不同的研習活動，例如繪畫白頭翁和搜集白頭翁的生活習性資料等。學生將這些資料輯錄成冊，進行專題研習。同時我們向學生灌輸尊重生命、珍惜生命的訊息，讓他們知道生命的可貴。師生熱切期待雀蛋孵化的一天，喜悅之情表露無遺。

一天，我們邀請了長春社到學校舉辦一個雀鳥與環保的講座，除了讓學生認識雀鳥外，也提高他們愛護大自然和環境保護的意識。當日，我隨同學一起參與這個講座，聽到介紹雀蛋孵化的過程時，忽然想起我們的白頭翁，想知道雀蛋是否已經孵化了。我便決定到太陽傘探箇究竟。當時適逢白頭翁夫婦離開了鳥巢，同時我又隱約聽到雛鳥發出的吱吱叫聲，於是我拿著攝錄機，拍攝巢內的情況。從攝錄機顯示屏上，我看到的是一隻活生生的白頭翁雛鳥！牠羽翼未豐，瑟縮在另外兩隻雀蛋的旁邊，相信是近數天才孵出來。我從不同角度攝錄小白頭翁，然後返回禮堂。禮堂內的講座仍未結束，我立即將小生命終於誕生這個喜訊，告訴禮堂內的師生，同時將攝錄片段，在禮堂內的大屏幕上播放。我們看到小白頭翁可愛的樣子，亦見證了白頭翁一家增添了新成員的歷史一刻。

在往後的數天，我們看見白頭翁不停地四出覓食，餵飼雛鳥。當白頭翁口中銜著食物，降落在鳥巢上，小白頭翁迅速抬起頭，伸長頸子，張開嘴巴。白頭翁小心翼翼地吧食物放進小白頭翁的口中，此情此景實在令人難忘。為了讓師生觀看小白頭翁張開口覓食的可愛樣子，而又不希望打擾白頭翁一家，我們特別在太陽傘頂裝置了一部閉路電視，每天把小白頭翁的生長情況攝錄下來播放給師生觀看。

正當我們期待小白頭翁長出羽翼，離巢高飛之際，天文臺傳來強勁的颱風伊布都逼近本港的消息。7月23日上午，風勢逐漸增強，我們知道稍後颱風將會吹襲香港，我們都很擔心太陽傘下的鳥巢經不起颱風的考驗。不是鳥巢給強風吹散，便是太陽傘給強風吹翻，即使太陽傘不給吹掉，傘子也會被吹破，雨水便會打在鳥巢……



太陽傘下的生命教育

五邑工商總會學校 黃錦耀校長



我特地致電長春社，尋求協助白頭翁一家解困的方法。長春社職員指出搬移太陽傘，反會令白頭翁不敢回來餵哺雛鳥，雛鳥便會餓死。考慮到這點，我們決定不移動太陽傘，而用繩子綁緊太陽傘，再加一個竹陣架在太陽傘頂，以防太陽傘給吹翻，然後在太陽傘頂舖上膠袋，再用膠紙貼穩，以防雨水滴進巢內。我們不知道這些「防風措施」是否湊效，只知道如果甚麼也不做，白頭翁一家肯定保不住了。我們用力拉緊每一根繩子，用力打好每一個繩結，希望同時注入我們的力量，為鳥巢抵禦颱風。回家前，我們更默默為白頭翁一家祝禱。

晚上，天文臺掛起八號風球。伊布都威力驚人，海面吹起幾層樓高的大浪，樹木連根拔起，豆大的雨點打在窗子上，整個颱風的晚上，風聲、雨聲沒有一刻靜下來。早上，伊布都逐漸遠離香港，但街道上滿目瘡痍，遍佈雜物，大樹攔在路上，垃圾桶被吹到不知所蹤……雖然教統局宣佈停課，但我和部份老師照常回校工作，我們返校途中，為白頭翁一家擔心不已。

踏入校園，第一件事便是跑去操場，看看鳥巢還在不在。令人難以致信的，鳥巢竟然絲毫無損，鳥巢內的小白頭翁，依舊張大嘴巴，活力十足。我們不禁鬆了一口氣，從心底裡笑了出來。

7月25日的結業禮上，我便以白頭翁戰勝風雨一事，勉勵學生遇到逆境也不要氣餒，不要放棄，應該堅定自己的信念，盡力解決問題，在目前的學業上如是，在日後的事業上也如是。師生想到暑假後，白頭翁一家可能是鳥去巢空，感到十分依依不捨，紛紛到太陽傘下拍照留念。

過了一個星期天，我們回校工作時，發覺小白頭翁不見了。我們正擔心牠是否已遭遇不測之際，在太陽傘旁的園藝間發現牠的蹤影。牠一時在綠葉中探出毛絨絨的腦袋，等媽媽來餵飼，一時從一棵植物跳到另一棵植物，在父母的指導下接受「飛行」訓練。小白頭翁終能振翅高飛了，我們感到很興奮。小白頭翁經歷了三幾天學飛日子後，在7月29日那一天，我們再也見不到白頭翁一家了。鳥巢和課室一樣空空如也。我想

小白頭翁定已隨牠的父母離開這裡到別處生活。想到這裡，感到有點兒失落，畢竟人鳥相處了近一個月，更攜手戰勝颱風，但明白到小白頭翁始終有離巢高飛的一天，這是不變的大自然定律。

本校至今仍然留著這個空空的鳥巢，除了讓老師和學生記得這一場難能可貴的經歷之外，更希望有朝一天，白頭翁一家重返太陽傘下，展開另一個「迎接新生命」歷程。



觀羽

— 蘇毅雄

每年中秋節過後，正當天氣仍然乍暖還寒、忽晴忽雨，我們還在猶豫是否應換上秋裝的時候，我每天總會在默默的盼望著秋天使者來臨。沒有像夏至時那股狂風暴雨的聲勢，沒有冬臨時所夾著的凜冽寒風，也沒有春曉時份那濃稠的霧氣，秋天，總是靜悄悄的到來，在我們還未覺察到的時候，我們身邊的環境卻已換上了秋裝，然後秋意漸濃，本來寧謐的濕地也漸漸的變得熱鬧起來。

每年千里迢迢往返地球南北兩地的水鳥，由於地理環境使然，幾乎全年都會有正在過境或越冬的水鳥在香港的濕地出現。儘管數量和種類隨著時間和季節會有所變化，但對於我來說，真正為我們帶來秋天訊息的是於每年九月中旬到香港的冬候鳥——鸕鶿。在湛藍的天空之下，首先瞥見的是四個熱識身影，無需透過望遠鏡，單從它們黝黑的外形、展翅滑翔的動作和聯群結隊的飛行隊形，便可以確定它們是鸕鶿了！第一天重遇這些久違了的老朋友時，它們只有零落的四個個體，這些該是到訪香港的第一批先頭部隊吧！由於長途跋涉的緣故，這時它們顯得有點疲憊。隔一天再觀察，噫！數量已經增加到二十一隻了！四十五、八十、二百、五百……每次的觀察都明顯表示了來港的鸕鶿數量正在增加，到了十月下旬，在香港后海灣地區越冬的鸕鶿已超過達四千隻了！秋天，就在鸕鶿的羽翼帶領之下靜悄悄的來臨。

秋天其實一點也不蕭瑟，在鳥兒們的羽翼之間，在漫天的鳥影之下，在氣勢磅礴的振翅聲之中，我感到了無限溫暖。香港的植物主要是常綠植物，滿山紅葉的景像實在不容易看到。常言道「一葉知秋」，在我而言，卻是「一鳥知秋」。

知秋

九州觀鳥一番

— 蔡欣堯夫婦

日本九州的荒崎 (Arasaki) 是東亞地區鶴類的主要渡冬地。我和內子於二月二十至廿二日，趁著鶴群正準備飛回西伯利亞繁殖之際，到那裡觀鳥三天。



今個冬季，荒崎錄得破紀錄的一萬三千頭鶴，其中白頭鶴佔一萬一千，白枕鶴二千，還有一隻白鶴、二隻灰鶴和一隻沙丘鶴。這些鶴都是由我們所住的民宿主人又野先生「照顧」的——三十多年來，又野先生每天早上都駕車進入保護區，將大量的鮮魚傾倒在田野中央，剛睡醒的鶴群便從四方八面飛來，一邊叫嚷著，一邊爭著吃早點。這時麻鷹、水鷄和鷺鳥等也想來分一杯羹，場面非常壯觀。在這片沿海的濕地，我們一共錄得五十五種鳥類，較特別的有紅胸田雞、攀雀、水鷄、鴛鴦和禿鼻烏鴉等。加上又野家的熱情招待，又可以跟巧遇的瑞典觀鳥團交流，收穫總算不錯。

但既然到了九州，我們當然不會錯過其他觀鳥的機會。在某一期日本野鳥雜誌中，給我們發現九州原來有罕有的冠海雀繁殖，位置在在九州東岸門川町 (Kadogawa) 的離島 (Birou Island, 檳榔島)。再在網上搜索，原來二月正好是繁殖季節

的開始，我們便冒昧聯絡了該篇報導的作者小野宏治先生。他真的回覆我們，並介紹了門川町的一位中學教師給我們，她再為我們安排了一切 (接送、住宿、租船!) !

二月廿二日我們到達門川。廿三日早上天朗氣清，是出海的好日子。我們出了門司的港口，船家很快便發現幾隻冠海雀。相機喳呀、喳呀，不一會兒已經用了兩卷菲林，我們便慢看欣賞牠們在海上載浮載沉，當我們靠得太近，牠們都潛入水裡；一會兒又見到牠們的同伴在遠處貼著海面飛翔。船駛了五公里，我們到了檳榔島。這裡有三千隻海雀繁殖，是全世界最大的繁殖地，佔了全世界的一半。回程時船家只收了我們四千日元，比坐計程車還要便宜，還送飲料給我們，真是十分感動。中午我們在門川附近的河川又發現一群二十隻的鴛鴦，更是錦上添花！

餘下的幾天，我們回到福岡。本來這裡的今宿灣也是觀鳥的熱點，是

黑臉琵鷺和黑咀鷗在日本的根據地。但第一天我們遇上大雨兼潮漲，第二天再闖，卻又冷又大風，還有一隻遊隼飛來把僅有鴨和鵝都趕得雞飛狗走。

不過我們在福岡也有一好發現，就是由真木廣造、大西敏一合著的日本野鳥 590 (A Photographic Guide to the Birds of Japan)。2000年11月版，全書594種鳥，代表了整個日本的現存鳥類目錄，全都是真木拍的，不但不可思議，而且照片質素十分高，並附有每種鳥的地區分佈圖，售三千五百日元。



參考資料：

Brazil M. A birdwatcher's guide to Japan. 1987, Kodanza International.

Koji Ono. Wild Birds No. 603(62:7), 1997, pp12-13. (www2.gol.com/users/kojiono/jamu.html)

Maki Hirozo, Onishi Toshikazu. A Photographic Guide to the Birds of Japan. 2000, Heibonsha. (www.heibonsha.co.jp/)

鳥類報告

二零零三年五月下旬至八月

註：

本文為未經證實之記錄。在此一提，會員應儘量以記錄卡或電子檔案提交所有觀鳥記錄。

五月(下旬)

除了21日在梧桐寨聽見一隻金頭縫葉鶯外，其他在這部份提及的均是非雀形目的雀鳥。

在25及31日的香港東面海域錄得超過四百隻褐翅燕鷗、一百零五隻黑枕燕鷗、十二隻粉紅燕鷗、六隻白翅浮鷗和十隻普通燕鷗。於26日在錦田錄得一隻黑鵝，28日有十三隻小青腳鵝，那可能是歷年同一時段的最高紀錄，另外還錄到兩隻半蹼鷗。

六月

本月第一個星期的精華所在是在4日於蒲台看見一隻褐鰹鳥，另外5日在米埔有六隻黑臉琵鷺、兩隻彩鵲幼鳥和仍有五隻小青腳鵝。6日在梧桐寨發現一隻鳴叫中的棕腹杜鵑。

20日在米埔錄到六隻黑臉琵鷺、兩隻小青腳鵝和一件值得慶賀的事情——有兩隻黑翅長腳鵝的雛鳥首次在香港發現，見証了此品種成功在香港繁殖。

21日在香港海域中發現不多於七十隻褐翅燕鷗、七十隻黑枕燕鷗和七隻粉紅燕鷗。明顯

地，在橫瀾附近發現有一個新的群落，此外有八十隻白腰雨燕有可能在果州群島上築巢。

七月

多年來，在這個月份絕少收到鳥類報告。今年，由於機件故障，並沒有收到任何一個報告。

八月

14日一次在東面水域的航程中錄到這個月頭三星期中比較有趣的資料，這次發現一隻小軍艦鳥、一隻黃咀白鷺和一隻大鳳頭燕鷗，另外在23日錄到有一百五十隻褐翅燕鷗和十二隻白腰燕鷗。

其他報告包括在24日於康樂園錄得三隻燕隼；27日在錦田錄得兩隻灰頭麥雞（秋季最早的紀錄）；和30日在賓吉道的秋季首隻烏鶇。列早有記錄的栗頭蜂虎和已接近之前記錄數目的赤腹鷹。

更驚人地錄得另外四個品種的初次築巢記錄。



活動預告

日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
二〇〇四年 一月三日(六)	蔡松柏 (紅耳鸕俱樂部領隊)	九龍公園 ** 08:30 麥當勞門口	08:30 - 11:00	X
二〇〇四年 一月七日(三)	詹肇泰 麻鷹研究組	講座《香港白腹海鵝及麻鷹的研究》 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心1113室 (會員10元, 非會員30元。)	19:00 - 20:30	X
二〇〇四年 一月十一日(日)	林鳳兒 呂德恒	香港仔郊野公園及馬已仙峽 14:30 金鐘地鐵站恒生銀行	14:30 - 17:30	X
二〇〇四年 一月十八日(日)	陳明明: 駱俊賓:	大埔滘自然護理區 08:00 大埔滘停車場(松仔園)	08:00 - 13:00	XXX
	陳季伯 李雁 (紅耳鸕俱樂部領隊)	沙橋村經網井至元朗 ** 08:00 中環滙豐銀行城巴 968 車站	08:00 - 16:00	XX

** 紅耳鸕俱樂部活動——是項活動由長者自然導賞員帶領，歡迎會員與家中長者參與。

日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
二〇〇四年 一月卅一日(六) 及二月一日(日)	區俊茵 劉偉文	猜尋呈 202 - 觀鳥記錄比賽 2004		XXX
二〇〇四年 二月七日(六)	蔡松柏 陳文暢 () (紅耳鸕俱樂部領隊)	香港公園 ** 08:30 香港公園茶具文物博物館門口	08:30 - 11:00	X
	駱俊賓 李慧珠	農曆新年聯歡會及講座《神州鳥影》 天文台會議廳 (只限會員)	15:00 - 18:00	X
二〇〇四年 二月十五日(日)	Mike Chalmers 黃文傑 詹肇泰	米埔 (下午) 10:30 九龍塘火車站(根德道出口) 或 11:30 米埔停車場集合 17:30 乘巴士回程 18:30 回到九龍塘  	11:30 - 17:30	XX
二〇〇四年 二月廿二日(日)	黃潮樞 徐金鳳 (紅耳鸕俱樂部領隊)	米埔 ** 08:00 中環滙豐銀行城巴 969 車站 (只限米埔許可証持有人)	08:00 - 15:00	XX
	洪維銘 Richard Lewthwaite	尖鼻嘴 09:00 尖鼻嘴停車場	09:00 - 15:00	XX
二〇〇四年 二月廿五日(三)	余日東	講座《海鷗的辨認》 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心1113室 (會員10元, 非會員30元。)	19:00 - 20:30	X
二〇〇四年 二月廿九日(日)	張浩輝 周智良 黃倫昌	觀鳥班(九龍公園) 08:00 尖沙嘴地鐵站 九龍公園出口 	08:00 - 11:00	X
	詹玉明 劉偉文	大欖涌 08:30 大欖水警基地 52M 巴士站 (浪琴軒對面)	08:30 - 13:00	XX
二〇〇四年 三月六日(六)	蔡松柏 曾華 (紅耳鸕俱樂部領隊)	香港動植物公園 ** 08:30 小食亭門口	08:30 - 11:00	X
二〇〇四年 三月七日(日)	張浩輝 黃振宇	觀鳥班(大埔滘 燕崗) 08:00 九龍塘火車站(根德道出口) 16:00 回到九龍塘  	08:00 - 16:00	XXX
二〇〇四年 三月十四日(日)	張浩輝 周智良 陳慶麟	觀鳥班(米埔) 08:00 九龍塘火車站(根德道出口) 或 09:00 米埔停車場集合 15:00 乘巴士回程 16:00 回到九龍塘  	09:00 - 15:00	XX



日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
二〇〇四年 三月十四日(日)	陳季伯 韓蘇 (紅耳鸕俱樂部領隊)	錦田 ** 08:00 中環滙豐銀行城巴 968 車站	08:00 - 13:00	XXX
二〇〇四年 三月廿一日(日)	何文輝 譚耀良	大帽山 08:00 荃灣地鐵站恒生銀行	08:00 - 13:00	XXX
二〇〇四年 三月廿八日(日)	駱俊賓 吳掌輝 林鳳兒	米埔 08:00 九龍塘火車站(根德道出口) 或 09:00 米埔停車場集合 15:00 乘巴士回程 16:00 回到九龍塘  	09:00 - 15:00	XX
二〇〇四年 三月三十一日(三)	Mike Leven	講座《春季遷徙》 九龍柯士甸道童軍徑童軍中心1113室 (會員10元, 非會員30元。)	19:00 - 20:30	X
二〇〇四年 四月十一日(日)	區俊茵 Mike Turnbull	南丫海峽 08:00 香港仔公眾碼頭 集合(近逸港居)   16:00 回到香港仔公眾碼頭 (會員150元, 非會員200元。)	08:00 - 16:00	XXX
	黃潮樞 吳仁娜 (紅耳鸕俱樂部領隊)	尖鼻嘴至山貝河一帶 ** 08:00 中環滙豐銀行城巴 969 車站	08:00 - 16:00	XX
二〇〇四年 四月十八日(日)	英克勁 盧嘉孟	塱原 08:00 燕崗停車場	08:00 - 13:00	X
二〇〇四年 四月廿五日(日)	余日東 方健華 何文輝	米埔(下午) 10:30 九龍塘火車站(根德道出口) 或 11:30 米埔停車場集合 17:30 乘巴士回程 18:30 回到九龍塘  	11:30 - 17:30	XX
二〇〇四年 五月九日(日)	張浩輝 何萬邦	蒲苔、橫瀾島 08:00 香港仔公眾碼頭 集合(近逸港居)   16:00 回到香港仔公眾碼頭 (會員150元, 非會員200元。)	08:00 - 16:00	XXX
二〇〇四年 五月十六日(日)	陳慶麟 林鳳兒	塔門燕鷗調查 08:15 馬料水碼頭  	08:15 - 14:00	XXX
二〇〇四年 五月廿三日(日)	駱俊賓 戴尚禮	米埔(下午) 10:30 九龍塘火車站(根德道出口) 或 11:30 米埔停車場集合 17:30 乘巴士回程 18:30 回到九龍塘  	11:30 - 17:30	XX

** 紅耳鸕俱樂部活動 — 是項活動由長者自然導賞員帶領, 歡迎會員與家中長者參與。

請留意! 由於會員數目日多，為避免不必要的誤會，請留意所有本會安排的觀鳥活動，會員有優先參與的權利。請於活動舉行日期前數天，聯絡有關領隊，確定出席，否則活動如有任何更改，恕無法通知！會員出席活動及講座時，請必須帶上會章。

- * 有意使用旅遊巴士前往米埔之會員，請將座位預訂表格，連同支票或轉帳單據寄回。集合地點在九龍塘火車站地面出口（近的士站）。按漁護署發出米埔通行証的要求，每次進入米埔的人數最高限額為50，本會將嚴守此項規定。有意參加是項活動的會員，必須預先預訂座位或通知領隊，以免屆時因人滿而被拒。
- * 已報名參與米埔觀鳥活動的會員請注意，除非申請不獲接納，否則本會不會個別通知。報名會以先到先得形式（會員優先），請儘快寄交報名表格。如會員想查詢申請詳情，請聯絡周智良小姐 2580 6472。

非會員參與前往米埔之活動，不論使用旅遊巴士與否，均須交付等同使用旅遊巴士的費用。

1. 郵寄支票，抬頭人請寫 Hong Kong Bird Watching Society Ltd，或
2. 轉帳予 Hong Kong Bird Watching Society Ltd（滙豐銀行帳戶號碼：534-361423-838），然後寄回轉帳單據。

現可透過電腦網絡，取得香港各區潮汐時間預測：<http://www.info.gov.hk/hko/astron/pretide/cpremap.htm>

所有戶外活動請自備飲品、食物，及穿著適當衣物。亦應跟據個人需要攜帶防曬用品及蚊怕水。所有活動參加者自行承擔所有責任。



有交通安排



請先填妥表格寄回

活動訂位表格

▶ 我想預訂 _____ 位會員 _____ 位非會員參加以下米埔活動，使用旅遊巴士總人數為 _____。

米埔活動

* ☐ 2004年2月15日（星期日下午） ☐ 2004年3月28日（星期日） ☐ 2004年4月25日（星期日下午）

* ☐ 2004年5月23日（星期日下午）

車費：* ☐ _____ x HK\$40/會員 ☐ _____ x HK\$60/非會員（不論使用旅遊巴士與否）

☐ _____ x HK\$20/學生會員（會員不使用旅遊巴士，不用支付車費）

▶ 我想預訂 _____ 位會員 _____ 位非會員參加以下海上活動。

海上活動

* ☐ 2004年4月11日（星期日）蒲台、南丫海峽（HK\$150/會員，HK\$200/非會員）

* ☐ 2004年5月9日（星期日）蒲台、橫瀾島（HK\$150/會員，HK\$200/非會員）

* ☐ 2004年5月16日（星期日）塔門（HK\$150/會員，HK\$200/非會員）

▶ 我想預訂 _____ 位會員 _____ 位非會員參加觀鳥班。（HK\$300/會員，HK\$400/非會員）

觀鳥班

3 次講座，日期為2月25日，3月3日及3月10日，地點於九龍柯士甸道童軍徑童軍中心1107室。

3 次野外觀鳥，日期為2月29日，3月7日及3月14日。

現付上劃線支票港幣 _____ 元（抬頭：The Hong Kong Bird Watching Society Ltd）

姓名：_____ 聯絡電話：_____

地址：_____

日期：_____ 簽署：_____

注意：請將填妥的訂座表格連同劃線支票寄郵政總局信箱 12460 號香港觀鳥會（會員活動）收。

請於活動兩星期前報名，遲報名之參加者需待該活動有空位時才能獲得補上。

* 請在適當地方 ☒



林夜鷹 (南丫島) – 黃天華 Savanna Nightjar (Lamma Island) – Wong Tin Wa



灰頭棕鳥 (九龍公園) – 文焜明 Chestnut-tailed Starling (Kowloon Park) – Man Chup Ming



赤腹鷹（蒲台島）－張浩輝 Chinese Goshawk (Po Toi Island) – Cheung Ho Fai



黃斑葦鶉（蒲台島）－江敏兒、黃理沛 Yellow Bittern (Po Toi Island) – Michelle Kong, Peter Wong